

PRESSE-CLEARING

Client: THE PILLAR OF SHAME

Publication: HONG KONG STANDAR D(HK)  
Date: 31 JAN 2000

Circulation: 50,000

Clipping supplied by  
NEWSCLIP MEDIA  
MONITOR SERVICE  
(A member of Ketchum-Newscom Public Relations Ltd.)  
18TH FLOOR, SUP TOWER,  
75 SOLE KING'S ROAD

## Common sense dresses up shabby affair

Amazing though it may seem, until now it was apparently illegal to take a pushchair into a playground run by the municipal councils. Or to dress too skimpily at one of their swimming pools.

And anyone who visited their toilets too often could be charged with loitering under yet another outdated provision still on the statute books.

Given how it ardently opposed abolishing the municipal councils, the Democratic Party could easily have refused to cooperate in sweeping away such anomalies. Instead it played a constructive role in yesterday's debate, forcing a sometimes-reluctant administration to make the necessary changes.

"We are against this bill," Fred Li said. "But we have done

from  
the  
gallery



DANNY GITTINGS

our best to identify inadequacies and improve upon them."

It was not always easy. Even on non-political issues, the Government was obstructionist, halting efforts to cap charges for street traders, who will now be left to the mercy of bureaucrats.

But it could not block everything. So, thanks to amendments from the Democrats, parents are now free from prosecution for using pushchairs. As are those who spend too long in public toilets.

The administration took the

initiative in lifting the ban on sexy clothes by the poolside.

It also deleted a technical amendment after the Democrats complained it might stop the display of pro-democracy statues such as the Pillar of Shame.

Officials claimed this was never their intention. But it showed how carefully their opponents were following the bill.

"Let this be a lesson," said Lee Wing-tat, warning the Government to think twice if it thought it could slip such changes through without the Democrats noticing.

Such constructive criticism was in contrast to the shabby behaviour elsewhere in the chamber. With other parties changing their stance and allowing members to be absent for crucial votes,

the result was never in any doubt. After all, if the Government had been in any danger of losing it would simply have bullied the Democratic Alliance for the Betterment of Hong Kong into another U-turn. Just to be sure, scores of officials were posted outside the council chamber, to keep track of their voting fodder.

Banker David Li was rushed back in with only a few seconds to spare before the final vote. One bureaucrat pointed with a smile to the unexpectedly empty seat of Provisional Regional Council chairman Lau Wong-fat, who strongly opposes abolition.

The Democrats may have been doomed to lose. But at least they could take heart that their careful scrutiny had helped make a bad bill marginally better.

PRESSE-CLEARING  
Client: THE PILLAR OF SHAME  
Publication: SOUTH CHINA MORNING POST (HK)  
Date: 3 DEC 1999  
Circulation: 106,609

# Politicians split on who should call shots on art

By Carmen Cheung

**P**OLITICIANS are divided over who should be responsible for decisions on the display of controversial pieces of art in public such as the *Pillar of Shame* statue.

There was no consensus on whether it should be the duty of the government's soon-to-be-set-up Culture and Heritage Commission or a non-statutory advisory committee.

The newly created Department of Leisure and Cultural Services is said to be considering setting up an advisory committee to advise the government on the operation of leisure and cultural services.

Democratic Party legislator Cheung Man-kyong, also a standing committee member of the Hong Kong Alliance in Support of Patriotic Democratic Movements of China, said such a committee should be drawn from representatives of the cultural sector.

Mr Cheung said the crucial point — the display of works of art such as the *Pillar of Shame* and other controversial items that depict human sex organs — would depend very much on the composition of the proposed advisory committee.

"If the members are solely appointed by the government, undoubtedly their

thinking would be close to that of the government, in which case they would only 'act like a decorative vase' of the committee.

"These appointees would then follow the government line in scrutinising applications concerning the display of art in public," he said.

He was concerned that, under such a scenario, the display of works in future would be completely controlled by the government.

Mr Cheung proposed that an advisory committee be created by the cultural sector, with some directly elected legislators or district councillors who are also experts or professionals in the field included.

He said he was not worried that the new department would reject an application by the alliance to have the *Pillar of Shame* publicly displayed during commemorative activities to mark the anniversary of the June 4, 1989, Tiananmen Square crackdown.

The alliance has in recent years managed to display the *Pillar of Shame* at Victoria Park for a brief period before and after the candlelight vigil to commemorate the crackdown.

On other occasions, the work has been displayed at local universities.

A government consultancy has suggested that a number of non-statutory advisory committees be established under the Department of Leisure and Cultural Services to strengthen its operations.

"The committees may comprise experts and practitioners in the relevant fields, businessmen, professionals, ex-municipal councillors, and others," the consultancy report said.

Former provisional urban councillor Tommy Cheung Yu-yan of the Liberal Party supported the consultancy's proposal.

Mr Cheung said a similar practice had been adopted by the provisional urban council before it was scrapped.

He said the former council had frequently sought advice from experts and professionals on various cultural matters.

"I think the new department should not waste this pool of expertise already in existence and instead should be striving to recruit more people with such knowledge. The government is not an expert in this sector," Mr Cheung said.

Frontier legislator Cyd Ho Sau-lan said

an independent body should be set up to scrutinise relevant applications.

"But government officials should not sit on the advisory committee as they are likely to come under political pressure from Beijing if they need to make a decision on controversial issues, such as allowing the *Pillar of Shame* to be displayed in public," Ms Ho said.

Former PUC member and ex-legislator Ambrose Cheung Wing-sum, however, said it was unnecessary to set up such a committee, as the Culture and Heritage Commission would be responsible for advising the government on cultural matters.

The consultancy study also urged the government to set up a high-level commission, to be appointed by the Chief Executive.

Lawmaker Chan Kam-lam, of the pro-Beijing Democratic Alliance for the Betterment of Hong Kong, said it was unnecessary to set up an advisory committee.

"The most appropriate way is to let the government scrutinise applications in accordance with its policy on cultural affairs," Mr Chan said.

"Otherwise, there would be more controversies, and issues would become politicised if more bodies are set up."



Not set in stone: The Pillar of Shame is the work around which political divides begin.

Client: THE PILLAR OF SHAME  
Publication: HK ECONOMIC JOURNAL (HK)  
Date: 19 MAY 2000  
Circulation: 64,000

Clipping supplied by NEWSCLIP MEDIA MONITOR SERVICE  
(A member of Ketchum-Newscan Public Relations Ltd.)  
18TH FLOOR, SUP TOWER, 75-83 KING'S ROAD, NORTH POINT, HONG KONG.

騰

回

香港藝術界，偶然亦逃不過政治審查和有色彩眼鏡批判的厄運，「國殤之柱」(見圖)和「新人」，便一度被禁止在公眾場所展覽，為免再被指扼殺藝術表達的自由，康樂及文化事務署正積極研究，設置獨立的部門諮詢委員會，為擺設雕塑給予意見。過去兩個前市政局一直為擺設雕塑藝術品爭起爭議，「新人」裸體下體而被非議，藝術品被迫蓋上樹葉，而紀念六四事件的「國殤之柱」，卻在政治壓力下，難以在公園上出現，經常過着「流浪」和被迫遷的生活，至今仍巡迴在各大學內展覽。

為免再被指不尊重藝術自由，港府消息人士透露，康樂及文化事務署在農曆年後，會研究設立獨立的諮詢委員會，初步構思會邀請政黨代表和藝術界的評論家及獨立人士擔任委員，審議擺設雕塑的申請，再提交該署決定。該消息人士稱，署方不希望委員會太政治化，但亦不能漠視政黨在香港的代表性，若決定設立委員會，將以獨立人士為主。

據悉，諮詢委員會並不會制訂文化政策，只是就一些具體的執行問題，例如具爭議的視覺藝術擺放問題，向部門提出建議。

過往，兩個市政署在處理此類問題時，有民選的市政局議員作出決定，受性亦會較高。「殺局」後，若純粹由官員決定此類爭議性問題，當局擔心會引起抨擊，因而考慮成立諮詢委員會。

據了解，諮詢委員會的成員，可能包括過往兩個市政局議員，成員來自不同黨派，當局將會在農曆年後，即開始籌組這個委員會。至於負責制訂文化政策的文化委員會，成員名單亦會在短期內公布。



北京高等院校學生代表團，昨日只夠時間參觀港大學生會室，研討活動被迫取消。張家俊攝

# 研討六四取消 參觀港大校園 北京學生繞道避「國殤之柱」

【本報訊】來港訪問的北京高等院校學生代表團，昨日只夠時間參觀港大學生會室，研討活動被迫取消。北京學生代表團一行，昨日抵達香港大學後，先與校方代表會面，然後參觀校園及校內設施。整個行程僅兩個半小時，參觀結束已近中午時份，主辦機構以「時間過於緊迫」為由，原定與港大學生會幹事研討的活動，改為參觀學生會室。雖然學生會按計劃送上學運書籍作紀念品，但重點討論六四事件的環節被迫取消。

### 香港是中國一部分

除時間「巧安排」外，負責統籌交流活動的機構代表更帶領北京學生刻意迴避豎立在學生會對開平台的「國殤之柱」，繞過放置柱子的露天平台前往學生會，訪問者視線完全被高高的展架遮擋。在參觀後一行更從學生會內的樓梯離開，再次與「國殤之柱」緣慳一面。

不過，北京學生代表團一名學生與記者攀談時則認為，中港兩地學生交流極之開放，並不存在有甚麼不能談的問題。而在校園放置「國殤之柱」，亦只代表了「在香港的環境可以出現的東西」。他說：「雖然在北京沒有一國殤之柱」這回事，但不代表北京很保守，亦不是說香港現在的做法不適當……不過，你也不要忘記，香港已經是中國一部分。」

PRESSE-CLEARING  
THE PILLAR OF SHAME  
Client: OF SHAME  
Publication: SING TAO DAILY NEWS (HK)  
Date: 30 JAN 2000  
Circulation: 72,871

Clipping supplied by NEWSCLIP MEDIA MONITOR SERVICE  
(A member of Ketchum-Newscan Public Relations Ltd.)  
18TH FLOOR, SUP TOWER, 75-83 KING'S ROAD, NORTH POINT, HONG KONG.  
TEL.: (852) 2566 1311  
FAX.: (852) 2510 8199



## 設諮委會排難解紛

### 小特寫

被視為意識形態控制工具的文化政策，本身便是極具敏感性的問題。是否容許「國殤之柱」在維園擺放？過往便曾牽起過巨大的爭議。據了解，為了處理這類爭議性問題，康樂及文化事務署考慮成立一個部門的諮詢委員會，由該委員會作出決定。

構思中的諮詢委員會並不會制訂文化政策，只是就一些具體的執行問題，例如具爭議的視覺藝術擺放問題，向部門提出建議。

過往，兩個市政署在處理此類問題時，有民選的市政局議員作出決定，受性亦會較高。「殺局」後，若純粹由官員決定此類爭議性問題，當局擔心會引起抨擊，因而考慮成立諮詢委員會。

據了解，諮詢委員會的成員，可能包括過往兩個市政局議員，成員來自不同黨派，當局將會在農曆年後，即開始籌組這個委員會。至於負責制訂文化政策的文化委員會，成員名單亦會在短期內公布。

本報記者



康樂及文化事務署擬成立有市民代表的諮詢委員會，就有爭議性的藝術品，如國殤之柱的擺放問題向部門提供意見。資料圖片

Publication: MING PAO DAILY NEWS (HK)  
Date: 30 JAN 2000  
Circulation: 120,000

Clipping supplied by NEWSCLIP MEDIA MONITOR SERVICE  
(A member of Ketchum-Newscan Public Relations Ltd.)  
18TH FLOOR, SUP TOWER, 75-83 KING'S ROAD, NORTH POINT, HONG KONG.  
TEL.: (852) 2566 1311

## 擬設獨立小組 審理擺放雕塑申請

### 積極研究

香港藝術界，偶然亦逃不過政治審查和有色彩眼鏡批判的厄運，「國殤之柱」(見圖)和「新人」，便一度被禁止在公眾場所展覽，為免再被指扼殺藝術表達的自由，康樂及文化事務署正積極研究，設置獨立的部門諮詢委員會，為擺設雕塑給予意見。過去兩個前市政局一直為擺設雕塑藝術品爭起爭議，「新人」裸體下體而被非議，藝術品被迫蓋上樹葉，而紀念六四事件的「國殤之柱」，卻在政治壓力下，難以在公園上出現，經常過着「流浪」和被迫遷的生活，至今仍巡迴在各大學內展覽。

為免再被指不尊重藝術自由，港府消息人士透露，康樂及文化事務署在農曆年後，會研究設立獨立的諮詢委員會，初步構思會邀請政黨代表和藝術界的評論家及獨立人士擔任委員，審議擺放雕塑的申請，再提交該署決定。該消息人士稱，署方不希望委員會太政治化，但亦不能漠視政黨在香港的代表性，若決定設立委員會，將以獨立人士為主。



Client: THE PILLAR OF SHAME
Publication: HK ECONOMIC JOURNAL (HK)
Date: 20 SEP 2000
Circulation: 64,000

對於幾尊公共空間雕塑的一些疑問



「粗糙、平凡」的《國殤之柱》

曾經有言論認為：由於《國殤之柱》粗糙平凡，它的命運多舛，良有以也。我卻可以打一張保單，一天「六四」得以平反，這柱必然就可以八面威風地招搖過市，毋須再瑟縮在香港大學的一角。在公共空間展出雕塑，百分之

《國殤之柱》既有這樣英勇神聖的目的，開放前進的文藝中人自然要表態支持。可是我總覺得不少人是頗為非心甘情愿的，因為在贊成之餘，他們總是要把作品數落幾句，彷彿要發洩一把怒火。對於《國殤之柱》的貶評，說到底不外乎前陣子陳潤潤所提的「很粗糙、很平凡」(《信報》，八月七日)。我也同意這柱的造型不特別討好，但是總認為談論政治藝術作品的形式時，不宜用鼻煙壺屁塞等玩物的標準，正如我們不宜用傳統筆墨的標準去評價尊子的漫畫同一道理。況且說到粗糙，又有什麼粗糙得過杜象的名作《泉》？那被譽為「二十世紀最重要的其中一件藝術作品，只是藝術家隨街買回來的一個便溺盆啊。」

我將《泉》拉出來，和《國殤之柱》相提並論，絕非出於一時偶然。涉獵過西方現代藝術史的讀者都知道，當初《泉》的誕生，也是要去測試據稱完全開放自由的藝術展覽會。這是作品傑出的意念的所在——《國殤之柱》的造型設計再平凡，都不可能平凡得過《泉》吧？故此，倘若有人仍然覺得《國殤之柱》意念平凡，我想，他/她一定也覺得《泉》是件垃圾。

在爭取成為香港公共空間雕塑的過程中，《國殤之柱》的經歷可謂舉步維艱。然而作為要求平反「六四」，以及測試香港政治氣候的政治藝術作品來看，它的遭遇其實也是屬於求仁得仁。試想，假如作者高志活安心做個普通的小資產商業藝術家，這些東西讓人買去擺放，或者承接訂單按照客戶要求的範圍創作，我敢跟你賭一塊錢，他的作品肯定不會惹來這麼多的風風雨雨。

《新男》是裸露雞巴的藝術。如果說平凡，恕我眼拙，前看後看橫看側看《新男》，始終都瞧不出它有什麼不平凡的藝術品質。這幾年來，香港報章刊物發表關於這銅像的文章起碼逾百篇，我就是從未讀過介紹如何欣賞它的形態意念的文字。連它的題名中的「新」(New)字，我敢跟你又賭一塊錢



《新男》「新」在哪裏？

本地沒有人知道那是指與傳統進行啥樣的決裂。然而大家就是因為要挺它在公共空間展出，罕有地舉牌上街遊行示威去了。藝術中心更是隆重地把它請了去兩趟，短期之後又再長期展出。

表面上看來大家爭取維護的是藝術自由，特別是藝術品在公共空間展覽的自由。但是為什麼相對而言，大家在《國殤之柱》事件的表现，沒有顯得那麼的積極和義無反顧？如果說是要爭取維護那樣的積極和義無反顧，如果說政府每年查禁大量刊登裸體圖片的書報，我們又為何不吭一聲？難道大家支持的只是藝術家有特權製作和展覽裸體的作品，其他人則要禁止，即李世莊所言的「藝術大晒」(《信報》，九九年九月一日)？

當年我沒有參與上街遊行，原因之一就是弄不明白，到底大家爭取捍衛的是藝術特權，還是在公共空間展示裸體的自由。若是前者，基於人人平等的原則，我不能容許自己參加，若是後者，大家脫掉褲子光屁股走上街就行了，還舉什麼牌子？

除了那折翼，準確來說，應該是單隻翅膀沒法飛行的造型之外，印象之中好像只有西西曾經具體地談過《翱翔的法國人》的作品風格。大家集中的焦點，是作者愷撒當初的創作意念，是否與紀念「六四」事件有關。近兩年的六月四日，更有本地文藝人士任尖沙咀向銅像獻花。根據表面證據，大家似乎以為《翱翔的法國人》比《國殤之柱》，更適合代表自己對於「六四」的態度。

《維多利亞女皇像》、《金紫刑銅鼎》、《回歸紀念柱》以及漸漸已遭人遺忘的《回歸寶鼎》。時間篇幅所限，希望將來再談。近日經過半山亞厘畢道，發現路旁的樹上棲著了兩隻白毛鳥嘴的大鸚鵡，後來聽系裏的圖書館主任說，之前她也曾看見牠們在辦公室窗外的樹梢咕噪。我不懂星象占卜之學，但猜想這是一個吉兆。飛吧！飛吧！飛吧！天空海闊，不要再丟去大學校園了！

飛吧！鸚鵡，飛吧！

黎健強

《翱翔的法國人》玩隱喻？

就是很夠看的。但是如果他還要玩隱喻，我覺得那便屬於偷雞摸狗、完全下三流痞子的一陰濕「動作」：不獨不應該鼓掌，且要口誅筆伐才對。如今大家都讚賞這種藝術策略，看來我只好學花生漫畫的主角查理布朗，把頭撞到大樹上數道：「我為我們一代哭泣！」

PRESSE-CLEARING THE PILLAR OF SHAME
Client: SHAME
Publication: MACAU DAILY NEWS (HK)
Date: 25 AUG 2000
Circulation: 90,000

Clipping supplied by NEWSCLIP MEDIA MONITOR SERVICE
(A member of Ketchum-Newscon Public Relations Ltd.)
18TH FLOOR, SUP TOWER, 75-83 KING'S ROAD, NORTH POINT, HONG KONG. TEL.: (852) 2566 1311

特首辦澄清「國殤之柱」處理問題
【香港中國通訊社二十四日電】香港行政長官辦公室發言人否認董建華曾與香港大學校長討論《國殤之柱》的處理問題。此間有報道指行政長官董建華九九年五月與香港大學校長鄭耀宗會晤時，曾提及關注「國殤之柱」事宜。

PRESSE-CLEARING
Client: THE PILLAR OF SHAME
Publication: APPLE DAILY (HK)
Date: 29 AUG 2000
Circulation: 430,000

Clipping supplied by NEWSCLIP MEDIA MONITOR SERVICE
(A member of Ketchum-Newscon Public Relations Ltd.)
18TH FLOOR, SUP TOWER, 75-83 KING'S ROAD.

行為藝術家遭頒令破產 曾向「國殤之柱」潑紅油

Advertisement for a behavior artist who was declared bankrupt after pouring red oil on the Pillar of Shame. Includes a photo of the artist and text about the incident.

【本報訊】曾向「國殤之柱」潑紅油、於端午節扮「屈原」跳海，自稱為行為藝術家的鄺安柱，遭債權人向法院申請其破產，他昨到高等法院應訊，並呈上反對的誓章，但法官袁家寧認為，他呈上的誓章，與較早前申請擱置法定償債書誓章並無分別，亦沒有特別理據，故拒絕其反對申請頒令破產。現年四十歲的鄺安柱，曾於九七年三月入稟法院控告藝展局多名成員貪污無能，因個人愛惡而拒絕撥款資助，但訴訟於同年十月，高院法官指理據瑣碎和無理而撤銷，裁定他須繳付堂費近三十萬元。據了解，該筆堂費至今已兩年多仍未繳付，故有關當局遂採取行動向他追討堂費。 案件編號：HCB 2074/2000

PRESSE-CLEARING

Client: THE PILLAR

OF SHAME  
Publication: MING PAO  
DAILY NEWS(HK)

Date: 6 SEP 2000

Circulation: 120,000

# 校殤？

在香港大學開學禮前夕，八名前港大校友合力把兩幅寫着「鄭耀宗立即辭職」的巨型橫額懸掛在大學的當眼位置。然而晚上八時

多的校園冷清，偶爾路經的學生，都只是匆匆行過。只有寄居的〈國殤之柱〉在默默守候。

事實上，校園裏倒鄭的呼聲非常大，應屆學生會昨晚對外發表了一段聲明，強烈要求校長鄭耀宗及副校長黃紹倫引咎辭職。他們的

認為校長不能因調查報告對他不公，便不接納。而辭職更是兩位校長對鍾庭耀事件應做的、最基本的一個交代。  
(李紹昌攝)



PRESSE-CLEARING

Client: THE PILLAR  
OF SHAME

HONG KONG

Publication: ECONOMIC TIMES(HK)

Date: 16 SEP 2000

Circulation:

75,342

# 程介明：我只是程介南選民

## 弟事件曝光後 兩人不會會面

不欲多言

「程介南事件」發生後，港大副校長程介明大副校長程介明，昨天除了回答「民調風波」的問題外，免不了要談弟弟程介南。程介明表示，沒有和程介南談及有關他的事，甚至在事件曝光後，兩人都不會會面。對於近日議論紛紛程介南要辭職的言論，

「程介南事件」發生後，港大副校長程介明大副校長程介明，昨天除了回答「民調風波」的問題外，免不了要談弟弟程介南。程介明表示，沒有和程介南談及有關他的事，甚至在事件曝光後，兩人都不會會面。對於近日議論紛紛程介南要辭職的言論，

### 國殤之柱令程介明「勞氣」

除了弟弟的事情外，傳媒及學生對程介明所知道的「三件事」，即董建華對前校長鄭

據了解，該兩件事分別與港大擺放國殤之柱，及在太古橋漆上紀念「六四事件」的標語有關。

昨日的論壇發生了一樁小插曲，便與「國殤之柱」有關，話說有前學生會代表質疑程介明，不支持在港大擺放「國殤之柱」，令程十分「勞氣」。他更指如果該同學不相信他，可進行另一個聆訊。

耀宗所提的三件事，感到十分有興趣。

程介明只允透露，第一件事是有關民調，但堅決不肯透露另外兩件事。他解釋，這是徵詢法律界朋友後的決定。

不過他重申該兩件事已過去，亦沒有事情發生。

明指出，現時警員

Clipping supplied by  
NEWSCLIP MEDIA  
MONITOR SERVICE  
(A member of Ketchum-Newscon Public Relations Ltd.)  
18TH FLOOR, SUP TOWER,  
75 RING ROAD

八九民運不單是中國現代史上重要一頁，對香港亦有深遠的影響。民運為不慣沾上政治的香港藝術界，帶來政治的覺醒，把一向鬆散的本地藝術界，團結於一共同的理想和感受中，也是首次切實地考慮利用藝術參與政治。自三、四十年代因抗日或國共內戰而在香港出現的政治藝術後，政治性藝術這傳統在香港迅速消滅，直至四十年後因民運而再生。

# 六四的符號

最積極活躍的支持民運組織，要算是以新一代藝術工作者為骨幹的「藝援」。當時主要活動，是利用藝術上的技能從事宣傳工作，較突出的有「海報聲援行動」及「民主藝墟」。兩者的主要行動範圍均在香港，只能說為本地支持民運活動扮演鼓吹和支援角色，對國內民運活動並無任何具體影響。

民運期間傳統政治性藝術的 agi-pro (激動-宣傳) 角色，與電視現場直播相比，顯得貧弱無比，而當時香港市民情緒之高漲亦毋須再用藝術激發。在大眾傳媒發達的現代社會，傳統形式的政治性藝術，除非有效地搭上新的傳媒網絡，否則很難再具十九世紀中至二十世紀那份影響力。當然，除了用藝術作激動宣傳外，也不排除藝術工作者需藉藝術宣泄感受的這股衝動。但在聲援民運期間，香港藝術界並未能製造出與民運有關的鮮明形象。

## 擋坦克照片 成勇氣符號

關於民運最鮮明的影像，應算是六月四日記者拍攝的一個人擋坦克的照片(拍攝者劉香城亦因此獲獎)。簡單直接而信息鮮明，成為代表對抗強權的勇氣和正義的符號。當強而有力的影像配上四通八達的傳媒網絡，其震撼力不容低估。

另一重要影像是民主女神。香港藝術界在民運中最鮮明而具影響力的角色，要算是民主女神的重建。民主女神在民運中成了一個鮮明的視覺符號，它在天安門倒下也是民主運動挫敗的信息，它能迅速在香港豎立起來，充分發揮了藝術在這類「符號之戰」中的獨特角色(後來民主女神在港未能找到容身之所也是另一信息)。

六四屠城促使本地藝術界轉向政治性題材，但也展現了他們在沒有政治藝術的傳統和對政治的深入認識的背景，缺乏搞政治藝術的語言和能力。大部分這些作品都是力竭聲嘶、血肉模糊的控訴。八九年後好一段日子都有藝術界人士或組織，於藝總會、藝術中心等場地舉辦六四紀念展覽，但展品的形式和內容，卻未出現明顯的深化，而題材方面亦未能較深化或廣闊地反思六四的意義，或引進另類的思維。



一個人擋坦克的照片，成為對抗強權的勇氣和正義的符號。(拍攝者：劉香城)

## 禁擺國殤柱 爆符號之戰

在感情逐漸淡化而又未能將六四經驗進一步發展成為令人積極參與(engaging)的議題時，每年六四藝展，像是個重複哀傷的口號，展品本身的濃烈情感，也不能遮掩內容的空洞。反而在藝術界以外，卻出現一些新的民運符號。另一場涉及藝術的「符號之戰」，就是國殤之柱的刪禁，變成了爭取保留悼念六四空間之爭。愚蠢的政客令一件極平庸的藝術品變成別具意義的符號政治。

在特區政府回歸後建碑立像以豎立中央權威的大氣候下，去年又出現另一符號之戰。一群文化工作者，把一件在藝術圈內早已流傳的故事確認，重新認定尖沙嘴的文化中心「飛翔法國人」為「自由戰士」，並於六月四日向它獻花(按：據說當年法國雕塑工作者凱撒製作此名為「自由戰士」的雕塑以悼念六四，後因市政局反對才改名，而凱撒亦曾親自指出該雕塑是關於自由的一件藝術品)。利用集體行動將雄踞市中心的公共雕塑，還原(或轉化)成為民運的紀念碑，展現一種重新演繹的權力。正如任何藝術品一樣，觀眾有其演繹的權力。一件公共雕塑，可以是公眾投射的反影，重新塑造另一重意義。

在香港市中心，我們可以有一件巨大的六四紀念雕塑，而可能是繼重建的民主女神像後，香港回應六四的另一件重要藝術品，而這件六四紀念符號的作者，正是我們香港市民。六四那天，不要忘記去獻花。

PRESSE-CLEARING

Client: THE PILLAR OF SHAME

Publication: HK ECONOMIC TIMES (HK)

Date: 5 JUN 2000

Circulation: 75,342

Clipping supplied by NEWSCLIP MEDIA MONITOR SERVICE (A member of Ketchum-Newscon Public Relations Ltd.) 18TH FLOOR, SUP TOWER, 75-83 KING'S ROAD, NORTH POINT, HONG KONG.



圖片故事

悼念烈士

香港大學學生跟往年一樣，在校園內的太古橋上，為悼念「六四事件」的字句，重新髹上白油，希望提醒師生毋忘「六四」。

今年國殤之柱沒有搬往維園。放置校內的黃克競平台，港大學生會便舉行悼念集會，參加人數二十多人。國殤之柱前懸掛了一對輓聯及花牌，學生默哀一分鐘後，便逐一向國殤之柱獻花。(林偉鴻攝)

PRESSE-CLEARING

Client: THE PILLAR OF SHAME

Publication: MING PAO DAILY NEWS(HK)

Date:

5 JUN 2000

Circulation: 120,000

Clipping supplied by NEWSCLIP MEDIA MONITOR SERVICE (A member of Ketchum-Newscon Public Relations Ltd.) 18TH FLOOR, SUP TOWER, 75-83 KING'S ROAD, NORTH POINT, HONG KONG.

PRESSE-CLEARING

Client: THE PILLAR OF SHAME

Publication: HONG KONG ECONOMIC JOURNAL

Date: (HK) 5 JUN 2000

Circulation: 64,000

Clipping supplied by NEWSCLIP MEDIA MONITOR SERVICE (A member of Ketchum-Newscon Public Relations Ltd.) 18TH FLOOR, SUP TOWER, 75-83 KING'S ROAD, NORTH POINT, HONG KONG. TEL.: (852) 2566 1311

港大學生髹字集會悼念

八九年港大學生在六月五日凌晨在校園太古橋上以白油寫上反對屠城的標語，港大學生昨天亦繼承傳統，在集會前，用白油漆新造二十字標語。

但言對六四事件認識不深，但希望藉參加集會加深認識。

今年國殤之柱並沒有像往年那樣，由香港大學搬到維多利亞公園擺放。港大學生會昨天特別在擺放國殤之柱的黃克競平台，舉行悼念集會，約二十人參加。國殤之柱前擺放了一個花牌和掛上一對白布輓聯，學生先默哀一分鐘，再逐一向國殤之柱獻花，隨後舉行分享討論會。大部分參加集會學生在六四事件發生時，只是小學生或初中生，他們



英魂不朽

一束鮮花，一個花圈，獻給屹立在港大學生會的《國殤之柱》，獻給為民主而犧牲的人士。(李紹昌攝)

# 大學生「六四」熱情大退減



設計對白：「關我咩事呀？」



自八九年開始，每年六月四日於各大專院校內都有紀念六四的活動，年年如是，愈變愈公式化。現在的大學生，十一年前還是不懂事的小孩，究竟他們對六四事件又有多少認識呢？小記訪問了多間大專院校的學生會，看看這份熱情是否早已退燒了。

小邦

## 理大：

### 薪火相傳「燃點處」

理大學生會發言人表示，「在五月三十一日至六月三日，會在校園播放天安門事件的錄影帶，並舉行討論會。同時，亦會參加學聯所舉辦的『薪火相傳』悼念六四活動，並作為是次遊行活動的起點。」不過，有理大的同學對小記說，大部分理大學生正在為考試而搏殺，所以未必能夠參加紀念活動。小記亦到訪理大問過一些同學，他們一聽到「六四」二字，就顯得面有難色，紛紛推說「八九年六四唔係香港」、「冇咁嘅政治意識」。

## 科大：

### 反應冷淡

小記曾致電科大的學生會，接聽電話的同學表示負責同學不在，只叫小記留下電話。直至截稿前，小記依然未收到對方的回覆，可以話「無反應」。

## 浸大：

### 個個都話忙

由於浸大今年沒有學生會，國事學會搞一些紀念活動，例如播放天安門事件的錄影帶，並代表浸大參加「薪火相傳」。



野明：「我個心就認同呢件事，不過我就唔係咁贊成成家呢一種表達方式去紀念，所以我唔會去！」



讀 Year 2 的黃同學說恰巧星期日那天要實習，所以沒時間，未免令人懷疑是藉口。

## 港大：

### 支持民運的中流砥柱

港大是八間大專院校中，對紀念六四表現得最積極的。他們除了會參加由香港專上學生聯會（簡稱「學聯」）所主辦的「薪火相傳」悼念六四遊行活動和討論會，和支聯會所主辦的維園燭光晚會外；亦會在港大的太古橋上舉行一次「重釋太古橋標語」；在國殤之柱獻花作紀念，以及在黃克競平台上舉行分享會，以重新思考這場民主運動，並探索中國民主的出路。



看到港大同學身上丁恤「我們仍未忘記」的字樣，就知道港大同學依然是支持紀念六四的中流砥柱。

原來在八九年六四民運期間，一班同學曾在曾太古會堂寫標語，印在太古橋上，在九六年時被鄭耀宗校長抹掉，引起同學的不滿，在投票後得以重新繫上「冷血屠城，烈士英魂不朽；誓殲豺狼，民主星火不滅」的標語。據港大學生會發言人表示，「我們今年會向校方爭取正式承認太古橋標語和國殤之柱的合法地位。」



港大學生會表示，今年他們會繼續向校方爭取國殤之柱合法安放，使它的意義和地位受到確認。

## 中大、城大：

### 象徵式參與

中大和城大學生會表示，他們會參加「薪火相傳」活動，但本身就不會搞任何活動；至於支聯會的維園燭光晚會，同學只會以個人身分參加。相對於港大和理大來說，他們的反應似乎稍為「象徵式」。中大學生會副會長馮家強表示：「我們會在九月至十月期間舉辦一些探討中國民主化的活動，同學們要拭目以待。」

## 民主牆

在城大的校園裏，完全找不到紀念六四的橫額，連民主牆和時事學會的壁報板上都是空空如也。

PRESSE-CLEARING

Client: THE PILLAR  
OF SHAME  
Publication: THE SUN (HK)

Date: 3 JUN 2000

Circulation 274,214

Clipping supplied by  
NEWSCLIP MEDIA  
MONITOR SERVICE  
(A member of Ketchum-Newscon Public Relations Ltd.)  
18TH FLOOR, SUP TOWER,  
75-83 KING'S ROAD,

# 三萬多人維園悼念六四 口號薪火相傳 寓意下一代接棒

●三萬多人昨晚出席維園六四燭光晚會。



【本報訊】距今十一年的「六四」事件，跨過九七回歸與十年紀念的心理關口，昨晚尚有近三萬多市民出席在維園舉行的燭光悼念晚會。晚會形式依舊，多了一群八九年事發當年出生的小朋友，隨支聯會主席司徒華燃點民主火炬，寓意薪火相傳，把爭取民主的接棒，交給下一代。

## 出席人數近年最少

遠去九七回歸與「六四」十年的心理關口，出席昨晚維園燭光晚會的市民，明顯較去年的七萬多為少，支聯會稱共有四萬五千人，但只坐滿三個球場計算，則約為三萬多人，是近四年來最少的一年。支聯會今年則高喊「薪火相傳」的口號，突破年復年只有回首的主題。

晚會形式一如往年，在支聯會主席司徒華的帶領下，向六四的死者獻花致敬，然後十多名生於八九年的小朋友，隨司徒華燃點民主的火炬，象徵薪火相傳。



●今年六四主題為薪火相傳，孩子們準備「接棒」。(記者謝家賢攝)

## 港大學生重髹油漆

目前選擇監房的四五行動中堅分子「長毛」梁國雄，亦特意找人為他朗讀了一首名為《縱令我手無燭光》的新詩，談及他歷史叫他忘記歷史，但他沒有忘記歷史，心中仍有熱血，對現時當局救市不救人的政策仍是不滿。

另外，廿名香港大學學生昨日亦為一直備受爭議的港大太古橋標語重髹油漆，以示不讓歷史教訓褪色，學生隨後便在校內舉行悼念活動，在「國殤之柱」前，向六四死者獻花。

PRESSE-CLEARING  
THE PILLAR  
OF SHAME  
Client:

Publication: ORIENTAL  
DAILY NEWS(HK)

Date: 5 JUN 2000

Circulation: 653,184

Clipping supplied by  
NEWSCLIP MEDIA  
MONITOR SERVICE  
(A member of Ketchum-Newscon Public Relations Ltd.)  
18TH FLOOR, SUP TOWER,  
75-83 KING'S ROAD,  
NORTH POINT, HONG KONG.  
TEL.: (852) 2566 1311  
FAX.: (852) 2510 8100

PRESSE-CLEARING  
THE PILLAR  
OF SHAME  
Client:

Publication: THE SUN  
(HK)

Date: 25 AUG 2000

Circulation: 274,214

Clipping supplied by  
NEWSCLIP MEDIA  
MONITOR SERVICE  
(A member of Ketchum-Newscon Public Relations Ltd.)  
18TH FLOOR, SUP TOWER,  
75-83 KING'S ROAD,  
NORTH POINT, HONG KONG.  
TEL.: (852) 2566 1311



●港大校方堅拒安放「國殤之柱」於校內，數百師生及市民曾強行將「國殤之柱」運進校園。

【太陽訊】特首辦涉嫌干預民意調查醜聞未了結之際，董建華再被指捲入香港大學拒絕安放國殤之柱，甚或清洗校內「太古橋」六四標語風波。特首辦發表聲明，否認特首曾與港大校長鄭耀宗談及處理「國殤之柱」或有關六四活動等事宜。

香港大學就特首董建華涉嫌干預民意調查的聆訊引發軒然大波，香港大學精神醫學系主任麥列菲菲及副校長程介明，先後「踢爆」大學校長鄭耀宗曾於去年五月與董建華密晤，討論包括民調在內的三件有關港大的「政治事件」，餘下的兩大政治事件，引起各方揣測。

## 太古橋標語突失蹤

行政長官辦公室昨日發表聲明，表示特首董建華與港大校長鄭耀宗的會面，談話內容集中在香港的教育發展及創新科技等廣闊議題，並沒有涉及港大學生會處理國殤之柱或有關六四的活動事宜。港大精神醫學系主任麥列菲菲則透過辦公室職員表示，目前鍾庭耀民調風波事件的調查工作仍在進行中，故現階段不便作任何進一步的回應。

資料顯示，港大校方曾於香港回歸祖國前不足一年，即九六年七月二十八日，突然以「太古橋」上的六四標語「沒有申請長期擺放，及執行校內規則等行政」為理由，靜悄悄地將橋上二十個由白油漆成的「冷血屠城，烈士英魂不朽；誓殲豺狼，民主星火不滅」的六四標語洗刷殆盡。

一群港大校友一度在報章刊登聲明，「擔心母校在九七後，能否堅持學術自由及言論自由。」

港大校長鄭耀宗，當年面對全校師生逼供時親口承認，抹去標語的決定，是由他與校務長（已退休）開會作出，與校內最高權力機構「校務會」無關，但他否認受到政治壓力。此外，港大校方亦多次阻撓學生把「國殤之柱」豎立校園，外務處處長陳鈞潤當時亦辯稱，阻止「國殤之柱」運進大學，並非政治審查。

# 特首否認禁擺「國殤之柱」

# 聲言只與鄭耀宗討論教育發展



PRESSE-CLEARING  
Client: THE PILLAR  
OF SHAME  
Publication: MING PAO  
DAILY NEWS(HK)  
Date: 24 AUG 2000  
Circulation: 120,000

Clipping supplied by  
NEWSCLIP MEDIA  
MONITOR SERVICE  
(A member of Ketchum-Newscon Public Relations Ltd.)  
48TH FLOOR, SUITE 4801

與鄭耀宗唔談三大政治事件

# 特首關注港大國殤之柱

## 特稿

香港大學精神醫學系主任麥列菲菲及副校長程介明上周二在民意調查聆訊中突然供出，校長鄭耀宗去年向他們承認與特首董建華見面，討論鍾庭耀的民意調查及另外兩宗有關港大的政治事件；本報得悉，鄭耀宗當時從特首獲得另一政治信息為：特首關注港大校園擺放紀念六四的《國殤之柱》。

特首表示「關注」，令校方去年六月對學生會於「六四」十周年在校內豎立《國殤之柱》態度突轉趨強硬，令人懷疑兩者是否有關聯。本報記者

上周二在港大民調聆訊中，麥列菲菲及程介明共同指證，他們去年五月十一日與校長鄭耀宗會面時，校長透露曾與特首董建華見面。

### 聆訊未公開此事

麥列菲菲當時供稱，校長與特首談論三件事，都帶有政治成分，包括鍾庭耀

的負面民意調查。麥列菲菲當日供稱，她當時回應校長說：「學生就是學生，學者就是學者……任何限制只會適得其反。」

據消息人士透露，在聆訊中未被公開的另兩宗政治事件，其中一宗是董建華對港大收留了國殤之柱，向鄭耀宗表示關注。而麥列菲菲、程介明得知這消息的會議，剛於六四事件十周年前約三星期

舉行。

事實上，當時學生會正醞釀把一直橫臥於黃克競平台的國殤之柱，在六十四周年再次豎立，校方大為緊張。

據了據，校方高層亦就特首關注國殤之柱而引起爭論。當時有港大高層認為，港大收留了國殤之柱，其實有助平息事件，應該幫了特首一忙，但特首反過來指關注國殤之柱擺放在港大。

### 校內曾多次爭拗

前港大學生會會長陳敬慈憶述，去年五至六月，即鄭耀宗見麥列菲菲後不久，副校長戴義安寫了三四封信給學生會，要他們向校方正式申請擺放國殤之柱(見圖)。

不過，港大學生會如期於去年六月五日在黃克競豎立這個政治敏感雕塑，同日，港大校方高調地「劃清界線」，外務處長陳鈞潤發出措詞強

硬的新聞稿，譴責學生會罔顧安全(見圖)。

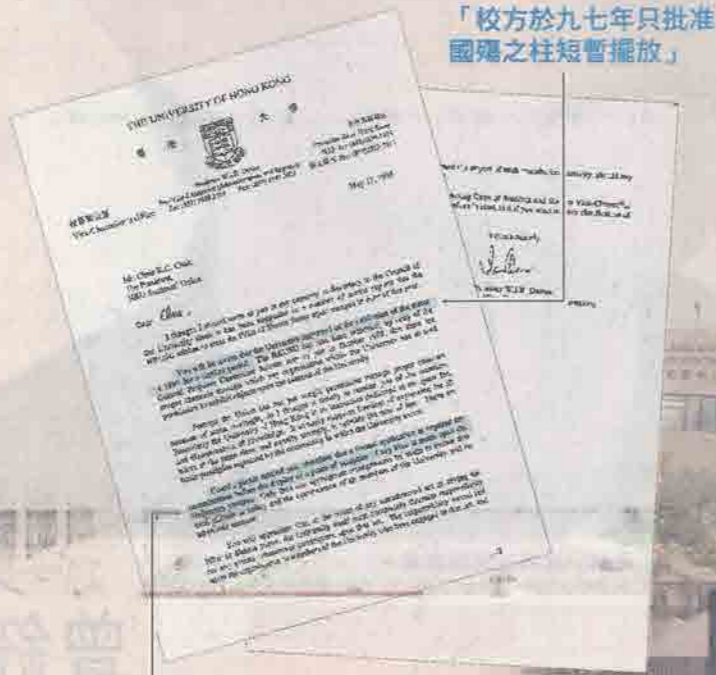
陳敬慈又表示，在國殤之柱爭拗中，多由副校長戴義安「出面」交涉，另一名副校長黃紹倫以及署理教務長楊紫芝當時亦有約見學生會幹事。陳說，他從無與校長鄭耀宗直接接觸。

應屆學生會外務副會長袁凱欣補充，今年六月與校長鄭耀宗會面，鄭耀宗當時重申，學生會應正式向校務委員申請擺放國殤之柱。學生會以已作全民投票為理由，拒絕了他的要求。爆出「董鄭會面」的精神醫學系主任麥列菲菲以及副校長程介明都不願再進一步評論。麥列菲菲說：「我在聆訊中說那些，就是那些，我不會再講。」

特首辦發言人回應，特首與港大校長會面，談話內容集中在香港教育制度、創新科技等廣闊議題，並無涉及學生會處理國殤之柱事宜。港大發言人表示，暫時未能聯絡上校長，並無回應。

## 港大校方多次致函學生會

◆ 99年5月17日  
副校長戴義安去信學生會



「校方於九七年只批准國殤之柱短暫擺放」

◆ 99年6月5日  
外務處長陳鈞潤發新聞稿責學生會



「學生會在颶風逼近之際，在平台豎立該國殤之柱，香港大學對這罔顧公眾安全的行為深表遺憾」

「在校園內展示任何類型的雕塑，也必須正式申請」

「香港大學保留權利採取適當行動移走國殤之柱」



## 國殤之柱與港大

國殤之柱是丹麥藝術家送給支聯會紀念「六四」事件的雕塑，柱身由五十張痛苦的臉和扭曲了的身體堆砌而成，基座刻有「六四屠殺」及「將死不能殺害方生」字句，幾經波折，國殤之柱才豎立在港大黃克競平台。

◎ 1997年

6月 國殤之柱用貨車運抵大學入口時，遭保安阻撓，校方召警到場，場面一度混亂，後警方撤退，貨車駛進校園卸下國殤之柱

8月 國殤之柱一連八個月在中大、嶺南、浸大、科大、理大和城大幾所大學輪流展覽

◎ 1998年

4月 港大學生會向校長表達讓國殤之柱永久放在校園。校長要求學生會正式提交申請

12月 學生會將暫放在停車場的國殤之柱，搬進校園前夕，校長說「校董會給你(學生會)用的地方，不是永遠都屬於你的」。國殤之柱後來橫放在黃克競平台

◎ 1999年

6月 學生會豎立國殤之柱，並以書面形式知會校長和副校長等。校方後來向校務會提交文件討論國殤之柱事件，沒有決議

◎ 2000年

6月 校長與學生會定期會面時，提出學生會須向校方申請擺放國殤之柱

PRESSE-CLEARING

Client: THE PILLAR OF SHAME

Publication: HONG KONG ECONOMIC JOURNAL

Date: (HK) 7 AUG 2000  
Circulation: 64,000

Clipping supplied by NEWSCLIP MEDIA MONITOR SERVICE  
(A member of Ketchum-Newscon Public Relations Ltd.)  
18TH FLOOR, SUP TOWER, 75-83 KING'S ROAD.

「本報訊」據悉，港大精神醫學系主任麥列菲菲，上周在鍾庭耀事件聆訊中，指校長從特首口中，收到的三項政治信息，指校董鄭會面，及學生在六四活動中的參與。但特首辦公室否認，有關會面曾談及以上議題。

「本報訊」據悉，港大精神醫學系主任麥列菲菲，上周在鍾庭耀事件聆訊中，指校長從特首口中，收到的三項政治信息，指校董鄭會面，及學生在六四活動中的參與。但特首辦公室否認，有關會面曾談及以上議題。

在港大的鍾庭耀聆訊上，副校長程介明和麥列菲菲曾指證，他們在去年五月十一日，與校長鄭耀宗會面時，鄭耀宗提及曾與特首討論港大的民意調查；當時，麥列菲菲還表示，校長與特首討論的三件事，都有政治成分，其一是鍾庭耀的民意調查。她認為：「大學是受到政治壓力。」

在港大的鍾庭耀聆訊上，副校長程介明和麥列菲菲曾指證，他們在去年五月十一日，與校長鄭耀宗會面時，鄭耀宗提及曾與特首討論港大的民意調查；當時，麥列菲菲還表示，校長與特首討論的三件事，都有政治成分，其一是鍾庭耀的民意調查。她認為：「大學是受到政治壓力。」

麥列菲菲當時並無透露民意調查外，另兩件政治信息是甚麼。據悉，她未有透露。

麥列菲菲當時並無透露民意調查外，另兩件政治信息是甚麼。據悉，她未有透露。

程介明與鄭耀宗會面時，鄭耀宗提及曾與特首討論港大的民意調查；當時，麥列菲菲還表示，校長與特首討論的三件事，都有政治成分，其一是鍾庭耀的民意調查。她認為：「大學是受到政治壓力。」

程介明與鄭耀宗會面時，鄭耀宗提及曾與特首討論港大的民意調查；當時，麥列菲菲還表示，校長與特首討論的三件事，都有政治成分，其一是鍾庭耀的民意調查。她認為：「大學是受到政治壓力。」

校董鄭會面，未談國殤之柱。校方反對豎立國殤之柱。但特首辦發言人，則全部否認特首與鄭耀宗的見面，曾討論過上述三個議題。特首辦指出，特首與港大校長之間的會面，討論內容集中在香港教育制度、創新科技等廣闊議題。

校董鄭會面，未談國殤之柱。校方反對豎立國殤之柱。但特首辦發言人，則全部否認特首與鄭耀宗的見面，曾討論過上述三個議題。特首辦指出，特首與港大校長之間的會面，討論內容集中在香港教育制度、創新科技等廣闊議題。

國殤之柱一直放在港大，去年六月五日，當港大學生會打算將這雕塑，豎立在黃克競平台時，校方發表聲明，指這雕塑在颶風逼近之際，在平台豎立國殤之柱，是罔顧公眾安全，校方對此深表遺憾，並保留權利採取適當行動，移走此雕塑。但學生會最後堅持將雕像豎立，而校方亦沒有採取行動。

國殤之柱一直放在港大，去年六月五日，當港大學生會打算將這雕塑，豎立在黃克競平台時，校方發表聲明，指這雕塑在颶風逼近之際，在平台豎立國殤之柱，是罔顧公眾安全，校方對此深表遺憾，並保留權利採取適當行動，移走此雕塑。但學生會最後堅持將雕像豎立，而校方亦沒有採取行動。



文藝經  
陳鈞潤

# 終於可以放假了！

兒子們說：連續兩個星期五下午，與人群站在時代廣場街頭看大電視有線新聞，都見到我出鏡！我說：黃腫腳！不消提！上一次我有相類的傳媒曝光率，是三年前《國殤之柱》事件。當年也是



《國殤之柱》其中一面目

有說說不清。我一直在澄清：校方不是不准《國殤之柱》搬入校園，而是因為學生會的要求是搬運的貨車載任柱駛進黃克競平台，車加柱的重量非平台所能負荷，會有危險。校方也沒有召警到場，警察是從維園燭光晚會結束之後跟着人群來到校門的，因為其中一人揚言要自焚……可惜，在輿論與報端焦點只着重政治性角度之時，這些理性的澄清都得不到應有的報道篇幅，隱在一角，無人注意到。

放了假，首先去港台第四台錄音，主持八月份的一輯《歌劇世界》，在開場白之中，我說：近日有人批評我在記者會故意長氣地講開場白，拖延時間。評者一定不是我這個節目的聽眾，否則就會知道，我一向都長氣、講得慢郎中，是我的習慣，改不了！

最欣賞導子諷刺我的設計對白：「杯水唔好飲咁快慢的……再慢的……」。被傳媒圍攻，也是報應！誰叫我以往在本欄也不時

角阿拉達，挑戰強權暴君式的恐龍領袖格倫，格倫一味迫住團隊跟隨他急速前進，跟不上老弱幼小，就留下他們自生自滅，自然淘汰！阿拉達卻本着仁心，不時留後關懷照顧這些老弱，終於正是靠老而彌堅的brachiosaurus打出一條生路！格倫因眾叛親離而戰死。阿拉達則憑着「仁者無敵」，當上了領袖！

不過，這只是給小孩子看的兒童片！幸虧我天生不是領袖的料子，不用費神去思考反省，應該心狠手辣，還是仁者無敵。

PRESSE-CLEARING

Client: THE PILLAR OF SHMES

Publication: HK ECONOMIC TIMES (HK)

Date: 25 AUG 2000  
Circulation: 75,342

Clipping supplied by NEWSCLIP MEDIA MONITOR SERVICE  
(A member of Ketchum-Newscon Public Relations Ltd.)  
18TH FLOOR, SUP TOWER, 75-83 KING'S ROAD.

程介明與鄭耀宗會面時，鄭耀宗提及曾與特首討論港大的民意調查；當時，麥列菲菲還表示，校長與特首討論的三件事，都有政治成分，其一是鍾庭耀的民意調查。她認為：「大學是受到政治壓力。」

程介明與鄭耀宗會面時，鄭耀宗提及曾與特首討論港大的民意調查；當時，麥列菲菲還表示，校長與特首討論的三件事，都有政治成分，其一是鍾庭耀的民意調查。她認為：「大學是受到政治壓力。」

程介明與鄭耀宗會面時，鄭耀宗提及曾與特首討論港大的民意調查；當時，麥列菲菲還表示，校長與特首討論的三件事，都有政治成分，其一是鍾庭耀的民意調查。她認為：「大學是受到政治壓力。」

PRESSE-CLEARING

Client: THE PILLAR OF SHAME

Publication: SING PAO

DAILY NEWS(HK)

Date: 25 AUG 2000

Circulation: 200,000

Clipping supplied by NEWSCLIP MEDIA MONITOR SERVICE (A member of Ketchum-Newscon Public Relations Ltd.) 18TH FLOOR, SUP TOWER, 75-83 KING'S ROAD, NORTH POINT, HONG KONG. TEL.: (852) 2566 1311 FAX.: (852) 2510 8199

# 前港大學生會會長責政治審查

# 特首涉「關注國殤之柱」擺放

【本報特訊】特首董建華又捲入另一宗間接施壓事件，被投訴在去年與港大校長鄭耀宗會見時表達了對港大豎立國殤之柱的「關注」。自此校方對當時學生會態度便趨強硬。特首辦昨否認董鄭兩人曾談及有關事宜。前港大學生會會長陳敬慈則表示，鄭耀宗當上校長後，港大自我政治審查尤其嚴重。

香港大學精神醫學系主任麥列菲菲上周在港大聆訊中，突然爆出鄭耀宗與特首曾談論三件含政治成分的事件，有報道指其中一事就是「國殤之柱」。前港大學生會會長陳敬慈憶道，去年五月至七月，校方對學生會在校內豎立國殤之柱態度十分強硬，除了副校長戴義安多次去信要求他們依照規矩向校務委員會申請外，校方又強烈譴責學生會，強要在颱風時刻放置障礙，罔顧安全，又利用傳媒抹黑學生。

陳敬慈稱去年學生會所感受的壓力主要來自校方及鄭耀宗，他謂鄭耀宗上場後自我政治審查尤其嚴重，當中包括在九六年派人塗去港大太古堂有關「六四」的標語，及高調譴責學生會擺放「國殤之柱」。

港大外務處主任曾良倫回應謂，鄭校長目前正在休假，未能回應有關查詢，而鄭校長過往亦一直沒有提及此事。特首辦回應：特首與港大校長會面，談話內容集中在香教育制度、創新科技等廣闊議題，並無涉及學生會處理國殤之柱事宜。

PRESSE-CLEARING

Client: THE PILLAR OF SHAME

Publication: ORIENTAL DAILY NEWS(HK)

Date: 25 AUG 2000

Circulation: 653,184

Clipping supplied by NEWSCLIP MEDIA MONITOR SERVICE (A member of Ketchum-Newscon Public Relations Ltd.) 18TH FLOOR, SUP TOWER,

【本報訊】「鍾庭耀事件」聆訊中，曾爆出行長官董建華與港大校長鄭耀宗去年會面時，除民意調查外，還討論過另外兩件涉及港大的政治事件，有報道指其一為港大校園擺放國殤之柱，特首辦發言人昨日否認董與鄭討論過國殤之柱一事，重申董會見大學校長時，討論內容主要圍繞教育和培養創新科技人才。

當日在聆訊中供出有關消息的港大副校長程介明，昨日不肯對報道作任何評論，又表示作供時已說出所有的事實，現在沒有甚麼要補充。

他又說，校方去年討論處理國殤之柱一事時，他並不感到有任何政治壓力，也不認為校方的處理手法如報道所言轉趨強硬，校方一直要求學生會先作申請，才於校內擺放國殤之柱，他說「即使擺件藝術品也要申請，不能因校方沒有任何行動，便視校方默認可擺放（國殤之柱）」。

麥列菲菲不作回應

至於另一位爆此消息的港大精神醫學系主任麥列菲菲，則透過學系辦公室的秘書王小姐表示，現階段不會作回應或接受訪問，她不想影響獨立調查委員會正在撰寫的報告。

# 董鄭討論港大擺國殤之柱 特首辦否認 程介明拒再談



●有指董建華曾與鄭耀宗曾討論國殤之柱擺設港大校園一事。(記者陳錦輝攝)

# 特首未談「國殤之柱」事

【香港中通社二十四日電】香港行政長官辦公室發言人否認董建華曾與香港大學校長討論「國殤之柱」的處理問題。

此間有報道指行政長官董建華九九年五月與香港大學校長鄭耀宗會晤時，曾提及關注「國殤之柱」在港大擺放一事。

行政長官辦公室發言人今日表示，特首與港大校長會面談話內容，主要集中在香港教育發展、創新科技等議題，並沒有涉及港大學生會處理「國殤之柱」事宜。

PRESSE-CLEARING

Client: THE PILLAR OF SHAME

Publication: WEN WEI PO (HK)

Date: 25 AUG 2000

Circulation: 180,000

Clipping supplied by NEWSCLIP MEDIA MONITOR SERVICE (A member of Ketchum-Newscon Public Relations Ltd.) 18TH FLOOR, SUP TOWER, 75-83 KING'S ROAD, NORTH POINT, HONG KONG. TEL.: (852) 2566 1311

PRESSE-CLEARING

Client: THE PILLAR OF SHAME

Publication: SOUTH CHINA MORNING POST (HK)

Date: 4 JUN 2000

Circulation: 106,609

Clipping supplied by  
**NEWSCLIP MEDIA  
MONITOR SERVICE**  
(A member of Ketchum-Newscon Public Relations Ltd.)  
18TH FLOOR, SUP TOWER,

## Pillar of Shame to stay out of the candlelight

Kong Lai-fan

THE Pillar of Shame sculpture, which symbolises the victims of the June 4 massacre, will not be displayed at the candlelight vigil tonight.

The Hong Kong Alliance in Support of the Patriotic Democratic Movement in China decided not to move the sculpture, depicting a pile of 50 twisted human bodies, to Victoria Park as the size of the venue has this year been reduced to three football pitches while renovations take place.

The sculpture, six metres high and weighing two tonnes, has been housed on the Haking Wong Building's podium at the University of Hong Kong since last June, despite opposition from the university's administration.

Yuen Hoi-yan, the external vice-president of the Hong Kong University Students' Union, said students and staff had agreed that the sculpture should be permanently housed at the university, and she hoped officials would respect the decision.

Students will gather at the podium at 3pm to lay a wreath at the Pillar of Shame.



Lest they forget

DAVID WONG

A reminder of 1989 – the Pillar of Shame at Hong Kong University.

## Szeto Wah at helm for long fight

By Carmen Cheung  
Hong Kong iMail

AT 69, Hong Kong's leading pro-democracy activist, Szeto Wah, is still going strong.

So too, it seems, is the Hong Kong Alliance in Support of the Patriotic Democratic Movements of China, which he has headed from its formation 11 years ago.

Attendances at commemorative events for student protests and the crackdown in 1989 might be dwindling, but Mr Szeto believes that, deep down, Hong Kong people still support his organisation and will continue to do so.

That is why he intends to continue as alliance chairman — a job he's retained uncontested every year.

"It's not my problem that nobody comes out to challenge me," he said. "It reflects that they are willing to

have me as their chairman, and I'm willing to do it."

In fact, the veteran legislator and Democratic Party whip says it is the last job he will give up when he decides to step back from activism.

For now, he says, it is important to educate the new generation about what happened in 1989.

This has been the theme of commemoration rallies this year. Last Sunday, 18 children led the alliance's annual parade with a banner carrying the slogan: "Passing the torch from one generation to the next. Reverse the June 4 verdict."

Mr Szeto reckons the message will eventually get through to leaders in Beijing and that the democracy movement will be vindicated. "But we should also prepare ourselves psychologically that it may be a long-term battle before China has democracy."

While Mr Szeto is optimistic, there

have been rumblings within the alliance over the lack of a successor as chairman as well as concerns about fewer volunteers and funding.

Most of the alliance's money comes from public donations. One insider said that the organisation had \$3 million in hand — enough to run for two years — before this year's rallies.

The biggest expense are June 4 rallies. And the alliance has been seeking an office as it is about to lose its headquarters in Causeway Bay.

It was concerns over money that meant the Pillar of Shame was not transported from the University of Hong Kong to Victoria Park for last night's vigil.

### Link

Alliance in Support of the Patriotic Democratic Movements of China  
[www.alliance.org.hk](http://www.alliance.org.hk)

[slcheung@hk-imag.com](mailto:slcheung@hk-imag.com)

PRESSE-CLEARING

Client: PILLAR OF SHAME

Publication: HK IMAIL (HK)

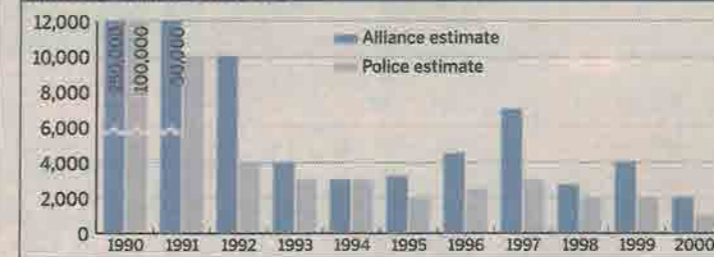
Date: 5 JUN 2000

Circulation: 40,000

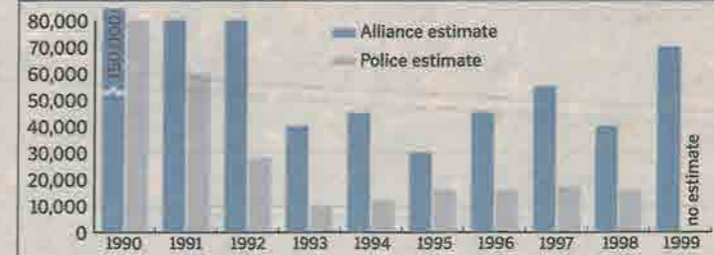
Clipping supplied by  
**NEWSCLIP MEDIA  
MONITOR SERVICE**  
(A member of Ketchum-Newscon Public Relations Ltd.)  
18TH FLOOR, SUP TOWER,  
75-83 KING'S ROAD,  
NORTH POINT, HONG KONG.

### DataFile

#### ANNUAL MARCH TURNOUTS



#### CANDLELIGHT VIGIL TURNOUTS



Hong Kong iMail

PRESSE-CLEARING

Client: PILLAR OF SHAME

Publication: SOUTH CHINA  
MORNING  
POST (HK)

Date: 5 JUN 2000

Circulation: 106,609

Clipping supplied by  
**NEWSCLIP MEDIA**  
**MONITOR SERVICE**  
(A member of Ketchum-Newscon Public Relations Ltd.)  
18TH FLOOR, SUP TOWER,  
75-83 KING'S ROAD,  
NORTH POINT, HONG KONG.  
TEL.: (852) 2566 1311



The candlelight vigil at Victoria Park last night to commemorate the 11th anniversary of the Tiananmen Square massacre. Organisers say 45,000 people attended the annual event. Dickson Lee

## Tempers flare over June 4 memorial

Susan Shiu

Tempers flared at the City Forum in Victoria Park yesterday over the annual commemoration of the June 4 crackdown. Police intervened when some participants at the weekly forum, sponsored by RTHK, became embroiled in shouting matches.

Throughout the hour-long forum, broadcast live, audience members shouted abuse at legislator Szeto Wah, who chairs a pro-democracy alliance branded by Beijing as subversive.

Mr Szeto, chairman of the Hong Kong Alliance in Support of the Patriotic Democratic Movement in China, became the target of some speakers on the stage and some critics from the floor for organising the annual activities.

A Hong Kong deputy to the Chinese People's Political Consultative Conference, Lee Kwok-keung, claimed documentaries

had shown there was no violence in Tiananmen Square.

Mr Lee said: "We have to criticise the bad things in China in a friendly way. For instance, we can criticise their corruption and prostitution harshly... but democratic development relies on reform."

Mr Lee suggested Mr Szeto visit China to see for himself the changes in the mainland. But Mr Szeto said mainland authorities had refused to renew his home-return permit, which expired two years ago. He has not been to the mainland since 1989.

Dr Thomas Chan Man-hung, head of the China Business Centre of the Hong Kong Polytechnic University, said: "We can't deny June 4. But nor should we only have hatred towards the [mainland] Government."

Mr Szeto said he did not hate the Government. "I only have strong love. As I've said for the past 11 years, we, the Chinese, have to fight for mainland de-

### What they say

Susan Shiu talks to those who attended last night's candlelight vigil at Victoria Park in commemoration of the victims of the June 4, 1989, Beijing massacre... and one who did not.

Ng Kwok-kwong, 42, with his 12-year-old daughter, Wai-yin: "I want her to know what June 4 is all about. She may not know everything now. I hope she will be able to feel the atmosphere."

Wai-yin: "Dad asked me to come. I know there are songs and something to eat. I'm just disappointed there's no air-conditioning."

Lam Kam-fung, 70: "I come every year. I can't sit on the ground. I can only take a seat on the bench here and participate from a distance."

Jenny Chui Wai-ping, student: "We knew there may be a smaller turnout and hoped our

participation would help out. I haven't told my parents. They wouldn't let me come. My father always thinks the Beijing students ran into trouble because they took part in politics."

Winnie Wong Wing-sze, who joined Jenny Chui again after taking part for the first time last year: "It's the second time I took part. School doesn't tell us much about June 4. Every year, we just know there are rallies from media reports."

A 30-year-old woman, who did not give her name: "I took part because it's a way to show my feelings and confirm my views about June 4."

An 18-year-old student, who did not take part: "I have to go to school tomorrow and I just don't want to participate. My parents will tell me off if I do. What is June 4? I don't know. School didn't teach me."

mocracy and Hong Kong people can also express their opinions.

"We have to shout our slogans. It's better than people keeping silent, forgetting the event and reversing the truth."

\*Twenty University of Hong Kong students laid a wreath at the

Pillar of Shame sculpture on the campus. The students, who were in the late years of primary education or early secondary school when the massacre occurred, also repainted two slogans painted on a pavement in the Pokfulam campus 11 years ago.

One said they did not find the memorial activities a mere formality. "With more discussion, we can keep reminding ourselves and others about the tragedy," he said. The pillar, carved by Dane Jens Galschiot, honours those who died on June 4, 1989.

RESSE-CLEARING  
ent: PILLAR OF  
SHAME  
blication: SOUTH CHINA  
MORNING  
POST (HK)  
te: 31 JUL 2000  
ulation: 106,609

Clipping supplied by  
NEWSCLIP MEDIA  
MONITOR SERVICE  
ber of Ketchum-Newscon Public Relations Ltd.  
TH FLOOR, SUP TOWER,

# Students rally to 'freedom' cause

The reaction on HKU's campus to the Robert Chung affair and the associated public fallout has been immediate, loud and clear. *Yenni Kwok reports*

**THE RECENT** controversy about academic freedom is quite possibly the biggest drama that has faced Hong Kong students since that of Tiananmen Square in 1989. At stake is the reputation of their institutions and therefore the value of their studies. It has invited much public debate, not only about the independence of Hong Kong campuses, but about how far the students have gone or will go in their protests and demands about this matter.

Though staff are clearly involved, the strongest reaction has come from the students. "The staff have more limitations than the students," said Chris Lo Wai-ming, spokesman of the Hong Kong Federation of Students, which has been involved in recent protests with the University of Hong Kong (HKU) Students Union. "Many work on a contract basis, and because the vice-chancellor signs their contracts, they are afraid they will not be renewed."

The students have no such worries. On July 14, HKU pollster Robert Chung Ting-yiu revealed that his vice-chancellor was the third party who, he said, had delivered the message that Chief Executive Tung Chee-hwa was unhappy with Dr Chung's polls on his popularity and the Government's performance. Within hours, the university's students staged a protest demanding the vice-chancellor, Professor Cheng Yiu-chung, step down.

When Professor Cheng flew home from Britain a few days later, nearly 20 students from the HKU Students Union and the federation were involved in a chase which began at the airport, where they waited several hours for his

arrival, before they pitched camp overnight outside his home.

Professor Cheng finally spoke to them the next morning for five minutes through the gates of his residence. A caller to a radio programme commented that his performance was worse than that of former premier Li Peng when he received students during the Tiananmen rally in Beijing.

Nevertheless, such persistence had not gone down well with some members of the public. In a letter to the *South China Morning Post*, a reader lambasted the students and compared their behaviour with that of the Red Guards. During a press conference held by the students union, an unidentified man accused them of being sensational and disrespectful to their teacher.

"I don't think our actions are similar to the Red Guards," said Gloria Chang Wan-ki, president of the students union. "Based on this issue alone and the attitude of Professor Cheng, there is enough reason for him to resign from his post. He lacks the initiative and the intention to protect academic freedom. Given his past history, surely he needs to bear the responsibilities."

In 1996, Professor Cheng ordered the clean-up of June 4 slogans in support of the Tiananmen students, which were painted on university property, and he also refused to allow the "Pillar of Shame" statue to be erected on campus after the handover.

The students scored victories in both those cases. They repainted the slogans and the statue is now standing in front of Haking Wong building, which houses the students union office.

None of their current demands have been met. Professor Cheng was reluctant to hold a dialogue with the students, or to relinquish his post. The university council also ignored their demand to have the Legislative Council investigate the fiasco.

The students have stuck to these demands but not threatened any further action. "If Professor Cheng has no initiatives, we cannot do anything," said Ms Chang. Instead of militant action or violence, the students have resorted to mischief. Last week they lampooned the characters embroiled in the Robert Chung controversy in a play acted out on the campus grounds.

The Chief Executive was portrayed as the "Ignorant Emperor Tung" and his aide Andrew Lo Cheung-on was "Lo the Eunuch". In a play on the sound of their names, Professor Cheng became "Cheng the Evil Spirit", while Mr Chung was "Chung Who Has To Stop".

Previously the students union had organised public protests about the right of abode and voiced dissatisfaction with the Government during the handover anniversary. Despite their high profile, the activities drew little student participation, with only about 20 student protesters joined by many non-students. But this time the controversy has sparked a heated debate among students, with both supportive and critical opinions of how student leaders have reacted.

On campus the affair has proven to be the hottest issue for student activists in recent years. Ms Chang recalled several episodes in which fellow students



HKU vice-chancellor Professor Cheng Yiu-chung listens to student protesters after they camped overnight outside his Pokfulam home. Martin Chan.

approached her to discuss the issue.

"When I was having lunch at the cafeteria, a student came up and sat down with me. He gave his opinion about the issue, and we talked about our own stance. In the end, he also offered his help, and it was very encouraging."

The Internet has proved a powerful tool to reach the students during their summer holiday. "Most students are not on campus during the summer holi-

day, but we have a lot of discussions on our Web site and news group," said Christopher Fung Ka-keung, vice-president of the Chinese University Students Union.

Last week the academic freedom controversy also shook the Chinese University after it was discovered that vice-chancellor Arthur Li Kwok-cheung had also met Mr Tung's aide, Mr Lo, to discuss the reappointment of a council member.

Yet despite the huge interest,

the activists generally believe that the controversy will not make the campus more active than before.

"This really raises the students' interest, but I don't think the whole atmosphere is changing or that students will actively participate in each campaign," said Yuen Hoi-yan, external vice-president of the HKU Students Union.

"Every year, the issues [under discussion in] the students' union is different," said Mr Fung. "This year, we stress academic freedom.

Next year, it will be something else."

However, Ms Chang said she hoped the controversy could be used to encourage more student involvement in campus affairs. She and her fellow activists are now pushing for further democratisation of the campus, including a ballot so students and university staff can elect the university's vice-chancellor.

*Yenni Kwok is a staff writer for the Post's news desk.*

PROGRESSIVE

MADISON, WI  
MONTHLY 30,000  
SEPTEMBER 2000



BURRELLE'S

5598  
CXZ6..

FK  
po....

On the Line

# Pillars of Shame

Belém, Brazil

On May 1 in Belém, Danish sculptor Jens Galschiot finished work on his third Pillar of Shame (below and right). The eight-foot obelisk of entwined bodies commemorated the massacre of nineteen landless Brazilian peasants by military police on April 17, 1996. Last May, Galschiot also erected a pillar in the village of Acteal in Chiapas, Mexico, where forty-five unarmed indigenous people were killed by a paramilitary group on December 22, 1991 (bottom, right corner). Galschiot says he plans to sculpt one pillar a year "as a memorial of infringement against humanity."

*For more information on the Pillars of Shame, visit the Art in Defense of Humanism web site at [www.aidoh.dk](http://www.aidoh.dk) or call Jens Galschiot at +45 66 18 40 58.*



PHOTOS COURTESY OF JENS GALSCHIOT



# 司徒華：香港人心不死

# 近五萬人悼六四勝去年



縱然北京六四有十二年光，萬八千名市民到四燭光晚會，悼的死難者，參加的人。支聯會主席「人心不死」。

今年的六四燭光有四個進行維修，轉阻止前來悼念六四市不斷增加，需要多開所有參加者。

根據支聯會估計，席悼念儀式，比去年聯會主席司徒華表示「死」。他表示，人數要，最重要的是市民終六四事件可得以平。

昨日的悼念晚會，京軍隊開入天安門廣場來市民對六四事件的士與警方衝突的情況，也不禁流下傷心淚。

在一面愁雲慘霧，副主席麥海華等一行走向至六四烈士碑獻支象徵着「薪火相傳的一男一女代表，希，把民主精神延續下。

## 奮鬥到底

支聯會的籌委會至「要奮鬥到底」時全體起立，為六四事者高唱《悼英烈》。

六四事件死難者《給青年人的信》，與自由，要堅持到底的期望。天安門母親毋忘六四。

支聯會青年組在正式成立，希望可以最後，晚會在劉平反八九民運、「民主棒」等口號，即在晚會尾聲時，該胞要堅持下去，第十

## 民主女神國殤之柱「失色」



曾引起極大爭議的民主女神像和國殤之柱也敵不過歲月的洗禮，前者每年要修補補才，能掩蓋污漬；後者由多個人頭組成的雕塑也逐漸剝落，以致「人面全非」。

### 雖保持完整

代表自由民主的民主女神像今年依然豎立在六四烈士紀念碑旁，供人憑吊及擺放鮮花。十二年來支聯會一直沿用此像，保養的功夫亦做足，每年將近六四，支聯會的義工便在民主女神像的身上圍上白色的膠布，替女神像翻新並掩蓋它的污漬。

國殤之柱現豎立在香港大學的黃克競樓平台，在九八年科大大至理大的巡迴展覽途途中跌倒，以致頂部的部分掉落，使原本由五十個人形相疊而成的國殤之柱，現在看來少了一個人，因為掉下的部分是一個人形面孔。

當年港大學生會的成員，曾嘗試保留這個掉落的部份，但礙於掉落的部份已破碎，最終放棄維修。不過，學生會表示今年六四後，會討論國殤之柱的維修，亦會主動聯絡支聯會及校方看是否願分擔維修費。

港大學生會會長魏詠賢稱，國殤之柱的意義是提醒學生們八九民運的抗爭精神，故無論如何困難學生會也保存該柱。

記者 苗維敏



有參加晚會者舉起火炬，象徵不致忘記六四事件。林志華攝

## 嘆年輕一代熱情減退

大批市民昨晚七時開始陸續進入維園草地，其中不少更帶同年幼的子女到場，響應「教育下一代，接好民主權」的口號。不過，有市民則感嘆大部分年輕人對「六四事件」熱情逐漸減退。

### 事隔多年 忘記不奇怪

第十二年參加燭光晚會的盛先生感慨，年輕的一代不太關心六四事件，以至參加人數愈來愈少。面對中國政府的強烈反對，盛先生也慨嘆：「平反的希望很渺茫，可能未必會得到。」不過，他仍然「忘不了」當年學生被鎮壓的情景，誓言爭取平反六四，更誓言「一日不平反，一日即參加」。

年近八十歲的陳婆婆，已參加是項晚會十多年。她覺得的年輕人現時各有各忙碌，不再關心六四事件也沒有辦法，所謂「事隔多年，忘記也不奇怪」，但她自言對當年的情景仍然「入心入肺」，絕對不會忘記。

也有部分市民希望藉此機會加深子女對事件的認識，鍾氏夫婦專誠帶同兒子及姪女，來參加悼念六四的活動。十歲的鍾福誠與十二歲的蘇詠詩都表示，父母一早已向他們講述六四事件，蘇更「成熟」地評論：「政府當然有錯，學生的意識正確，但太衝動。」她又訴說，在學校內很少同學談及「六四」，老師也只是五年前的舊聞。

記者 鄭慶豐

## 支聯會責教師刻意迴避

支聯會常委徐漢光昨日在一個座談會上批評，現時有部分教師講解六四事件，採取迴避和抗拒態度，以致出現「有人無(嘢)教，有(嘢)無人教」的情況。

有三十名市民參與，主動發表意見的只有三人。

徐漢光表示，六四事件一年一年過去，距今已有十二年，若身為家長及教師者不以身作則，教育下一代，十年八年之後

受阻礙。他一面遞着一份列有百多本關於民主和有助了解中國的書籍的單張，一面指責部分教師以「事件未有定論」、「沒有教材」為藉口是封建的做法。

「這些所謂格... 前港大學教育下一代接出發，社會承若發現身邊有不出，且要不斷外，她建議六四，讓下一代了解



Clipping supplied by  
**NEWSCLIP MEDIA  
MONITOR SERVICE**  
(A member of Ketchum-Newscon Public Relations Ltd.)  
18TH FLOOR, SUP TOWER,  
75-83 KING'S ROAD,  
NORTH POINT, HONG KONG.  
TEL.: (852) 2566 1311  
FAX.: (852) 2510 8199

司徒華：香港人心不死

# 近五萬人悼六四勝去年

不遜往年

六四燭光晚會昨日在維園草地舉行，支聯會估計有四萬八千名市民參與，比去年人數還要多。



縱然北京六四事件距今已有十二年光景，昨日仍有四萬八千名市民到維園草地，參加六四燭光晚會，悼念當年在天安門廣場的死難者，參加人數比去年還要多三千人。支聯會主席司徒華表示，足證「港人心不死」。

今年的六四燭光晚會，因維園六個硬地球場有四個進行維修，轉移到草地上舉行，但並沒有阻止前來悼念六四市民的熱情。由於入夜後人數不斷增加，需要多開一個硬地球場，才可以安置所有參加者。

根據支聯會估計，昨日大約有四萬八千人出席悼念儀式，比去年的四萬五千人多出三千。支聯會主席司徒華表示，這足以證明「港人心不死」。他表示，人數是否較去年多，其實並不重要，最重要的是市民還會堅持下去。他希望，最終六四事件可得以平反。

昨日的悼念晚會一開始，便播出十二年前北京軍隊開入天安門廣場的片斷，以及過去十多年來市民對六四事件的回應，更加有本年支聯會人士與警方衝突的情況。在場的人士看到此情此景，也不禁流下傷心淚。

在一面愁雲慘霧之下，支聯會主席司徒華及副主席麥海華等一行人，帶同一個黑色的花牌，走向至六四烈士碑獻花。隨後，司徒華更帶上一支象徵着「薪火相傳」的火炬，交予台上青年組的一男一女代表，希望他們能夠「接好民主棒」，把民主精神延續下去。

## 奮鬥到底 掌聲雷動

支聯會的籌委會成員在台上宣讀悼詞，當讀至「要奮鬥到底」時，全場掌聲雷動，在場人士全體起立，為六四事件默哀一分鐘。之後，與會者高唱《悼英烈》，以及《血染的風采》。

六四事件死難者的母親丁子霖更於台上讀出《給青年人的信》，喻意港人要爭取自己的權利。

PRESSE-CLEARING

Client: THE PILLAR OF SHAME

Publication: SING TAO DAILY NEWS (HK)

Date: 28 MAY 2001

Circulation 72,871

Clipping supplied by NEWSCLIP MEDIA MONITOR SERVICE (A member of Ketchum-Newsman Public Relations Ltd.) 18TH FLOOR, SUP TOWER, 75-83 KING'S ROAD, NORTH POINT, HONG KONG.

港大學生會忽視 雕塑剝落

# 國殤之柱淪為垃圾拋棄



國殤之柱因未有定期維修及檢查而呈裂痕，圖中為人頭殘肢的剝落部分。 褚樂琪攝

六四事件一直是不少香港人的包袱，想不到，悼念六四慘案的藝術品「國殤之柱」亦成為負累，無論港大校方、學生會及支聯會，都對國殤之柱愛理不理，任由它風吹雨打，雕塑上的頭和手腳不斷脫落，「殘肢」更慘被學生誤為垃圾棄掉，此柱實命途多舛。

被遺棄在垃圾堆填區的剝落部分，位於柱的正中央，原本為其中一張扭曲的臉孔及殘缺不全的肢體部分，據港大學生會會長魏詠賢表示，柱身損毀乃由於年前由科大校運運至理大校園展出期間，在搬運過程中遇意外跌下造成。

「損毀的部分一直被放置在學生會內，不知為何一直未有修補，可能是太碎了吧？根本難以拼湊為人頭，上周有幹事在翻查雜物時，見到黃黃黑黑一堆泥的模樣，加上好污糟，所以便丟掉了……」魏詠賢說。

魏詠賢對事件也感歉意，但就自我安慰地表示「不去修補也有不去修補」的好處，比如「能保留國殤之柱曾巡迴各間大學的歷史記憶」，且柱身損毀後未有胡亂作修補，亦算是「尊重原創者的創作」等等。

## 曾被視作捍衛人權象徵

原本由五十張痛苦臉孔和扭曲身體堆砌而成的國殤之柱，一直被視作捍衛人權的圖騰，甚至港大學生會亦曾為國殤之柱能否在校內豎立策動全民投票，與校長僵持不下，不過隨着學生會多次改選，昔日學生對國殤之柱的信念及堅持，似亦隨時日淡下來。

對於這座象徵人權受侵犯和被壓迫的大型雕塑，一直反對在校內豎立的港大校長固然撒手不管，就是名義上擁有該雕塑的支聯會，以及一手促成國殤之柱在港大永久豎立的港大學生會，均亦未有為該座柱高達八米的雕塑作定期檢查及維修，任其在學生會會址對出的黃克競平台日灑雨淋，導致柱身「殘肢」被視作垃圾丟掉。

記者曾就國殤之柱的維修檢查問題分別向港大校長、支聯會及學生會查詢。港大校長回覆謂「學生當年堅持要在該處豎立大型雕塑，並無按正常程序向校長申請，故校長不會也不能擔當維修及檢查的角色」，發言人並重申，年前校長早已就國殤之柱的安全問題發表遺憾聲明，指責學生罔顧颱風逼近的危險性。

## 支聯會「阿牛」：「毋須維修」

至於過去一直有協助將國殤之柱移師到全港各處展覽的支聯會成員曾健成則表示，「由於該雕塑無顯著剝落的問題，故暫無需要維修」，本身從事地盤工作的「阿牛」承認過去國殤之柱的檢查工作均由他一手包辦，主要是「睇吓有無批盪跌下」等等。

雖然這座原名為「恥辱之柱」的雕塑已處於三不管狀態，但其實學生會亦意識到潛在的危險性，除了工人以鋼纜鞏固之外，也已為雕塑購買第三者保險。

記者 呂麗輝 攝影 褚樂琪 司徒華冠



曾被視作人權圖騰的國殤之柱，今天淪為三不管狀態，現場所見，已設鋼纜鞏固，仍覺「牙疼」。 褚樂琪攝



上任僅兩個月的港大學生會會長魏詠賢說：「殘肢被丟掉了也沒辦法……也是歷史的記憶。」 褚樂琪攝

## 集資至今籌得十萬元

阿龍直言，今次聯繫社會人士集資「做生意」目標志在為回本，「民運發展至今，其實好需要發展新的表達理念渠道，表現社會議題的T恤僅僅是個幌子。」而在精美入時設計背後，附着的是大堆與議題有關的單張，甚至討論會的「入場券」，阿龍說，在一班投資者心中，這才是目標所在。

聖雅閣福群會社工黃頌紅表示，至今雖然僅籌得約十萬港元，只足夠生產其中五款「民化T恤」，仍有如高樓價政策、貧窮及環保等社會議題未包括在內，但她對這種宣傳理念手法蠻有信心，還說要推銷到年輕人商場寄賣。

阿龍並向記者說，基於「市場考慮」，一套五款的「民化T恤」會以民間傳奇色彩登場，還附設買四送一優惠，有興趣的讀者不妨在六四夜到維園走一趟，可能有T恤以外的收穫也未定。

國殤之柱的「肢體」被遺棄，支聯會大遊行人數創新低……，正當六四事件進入第十二個年頭，高呼平反的口號已變成例行公事之際，一班熱心參與社運的年輕人，卻想出一搞社運與做生意「結合的悼念方法，利用互聯網呼籲有心人集資「做生意」，生產系列印上各種社會議題的另類T恤，希望在「軟銷」理念之餘，也為已呈低落的民運賺取一點「本錢」。

「香港人不習慣上街，但卻最喜歡購物，生產他們「買」得到的東西，我想較易受落！」就是憑着這個信念，統籌是次「民化行動」的戴毅龍，遂展開他自今年年初以來，招募義務設計師、上網及致電各界人士籌集資金的工作。



一班熱心參與社運的青年人則又「跟風」集資生產文化恤，不過推銷的是社會議題。 司徒華冠攝

一套五款的另類T恤由吳建迪士尼、八萬五到性傾向不一而足。 司徒華冠攝

## 生產T恤圖扭轉民運低潮

## 國殤之柱命途坎坷

九七年五月廿五日	丹麥藝術家高志活創作了高八米的國殤之柱運抵本港，以五十張痛苦的臉孔和扭曲了的身體堆砌成，柱底刻了「六四屠城」和「將死不能殺害方生」字樣，以悼念八九天安門事件。
九七年六月四日	首次豎立在維園的悼念六四燭光晚會，當晚有五萬市民參加。其後連續十個月在七間大學巡迴播放，在運往港大時，遭校方阻撓，最後成功擺放在港大黃克競樓平台展覽。
九八年五月	臨時市政局否決支聯會申請，把國殤之柱放在九龍公園的雕塑廊展出。同時，港大學生會向校方申請在校內永久擺放國殤之柱。
九八年六月	國殤之柱在六四燭光晚會後，無容身之所，被逼棲身在馬鞍山貨櫃場。
九八年十二月	國殤之柱終運入港大校園，但只能橫放在該校黃克競樓屬於學生管理的有蓋平台。
九九年六月	港大學生會把國殤之柱豎立起來，並以書面形式知會校方，校方其後向校務會提出討論國殤之柱事件，但未有決議。在「六四」十周年晚會，一名「行為藝術家」向擺放在維園的國殤之柱淋紅漆。
二〇〇〇年六月	正當鍾庭耀民調事件鬧得沸沸揚揚之際，學生會指港大校長前後兩年與學生會定期會面時，都提出學生會須向校方申請擺放國殤之柱，疑校長受特首施壓，但行政長官辦公室則否認有其事。

Clipping supplied by NEWSCLIP MEDIA MONITOR SERVICE (A member of Ketchum-Newscom Public Relations Ltd.) 18TH FLOOR, SUP TOWER, 75-83 KING'S ROAD, NORTH POINT, HONG KONG. TEL.: (852) 2566 1311 FAX.: (852) 2510 8199



四萬八千名市民到維園參加燭光悼念晚會，燭光照耀整個草地。

董立華攝



青年燃點火炬，寓意接好民主棒。



市民手持蠟燭悼念六四事件。

### 支聯會成立青年組交棒

# 四萬八市民維園悼六四

支聯會在昨日「六四」事件十二周年，一如往年在銅鑼灣維園舉行燭光悼念晚會，今年市民反應較預期為好，參加悼念晚會有四萬八千人，較去年增加三千人；另外，支聯會決定成立支聯會青年組，希望能「教育下一代，接好民主棒」。 本報訊

六四 沒有忘記



港大學生昨悼念六四，在國殤之柱前舉行獻花及默哀儀式。 駱家漢攝

由於以往舉行燭光晚會的石屎足球場，要進行維修，故今年較特別之處是，搬到草地舉行晚會，昨晚七時開始，已陸續有市民到來，並手持蠟燭，悼念晚會約在八時三十分開始，大會播放民運錄影帶，支聯會主席司徒華向擺在草地上的民主烈士碑獻上花圈，跟着並燃點火炬要求平反六四。

#### 人數較去年增三千

雖然警方預計昨晚會有三萬至五萬人到維園集會，但支聯會宣布今年參加悼念晚會共有四萬八千人，較去年四萬五千人，增加三千人。另外，支聯會宣布成立支聯會青年組，招募十五至二十五歲青年參加，支聯會主席司徒華表示，由去年開始，支聯會提出新口號就是薪火相傳，教育下一代，接好民主棒，希望青少年能認識六四事件。

另外，雖然香港及海外華人仍有舉行六四紀念活動，而國際特赦組織亦力促中國對六四事件進行公平和公開調查，不過隨着時間的過去，各地民眾對六四事件的態度日漸趨冷淡，出席參與六四紀念活動的人也不斷減少。

#### 內地優經濟無紀念

其中內地的民眾似乎已完全淡忘此事，當地幾乎沒有公開紀念六四的跡象。北京一學者說，當前中國社會以發展經濟為先，六四只屬於過去的歷史。而周日晚參與紐約六四紀念會的魏京生亦認為，六四事件已經過去十二年了，追悼活動漸漸淡去也是一件正常事，但他們不會忘記當日犧牲的人。當晚在紐約中國領事館前舉行的悼念活動共有約二百人參加。本月二日晚洛杉磯亦有舉行追悼晚餐會，參加的人數約有一百人。



支聯會成員把花圈擺放在烈士碑前。 曹平安攝

PRESSE-CLEARING

Client: THE PILLAR OF SHAME

Publication: ORIENTAL DAILY NEWS (HK)

Date: 29 MAY 2001

Circulation: 653,184

Clipping supplied by NEWSCLIP MEDIA MONITOR SERVICE (A member of Ketchum-Newcan Public Relations Ltd.) 18TH FLOOR, SUP TOWER, 75-83 KING'S ROAD, NORTH POINT, HONG KONG.



國殤之柱出現剝落

位於香港大學的國殤之柱，近日出現剝落及裂痕，部分剝落的殘肢更遭學生誤為垃圾掉棄。不過，港大校方及學生會亦沒有理會，只是在頂部設網繩鞏固，並沒有進行維修。為紀念八九年學生愛國民主運動的國殤之柱，分別在本港七間大學、維多利亞公園、九龍公園，甚至馬鞍山貨櫃場豎立過，最後豎立在香港大學校園。校方與學生會曾因此產生分歧。據多名港大學生稱，校內大部分同學並不理解國殤之柱，平日亦很少看它一眼。上圖為柱上五十張痛苦的臉孔，已出現裂痕及剝落的情況。(記者江瓊瑛攝)



Publication: SING TAO DAILY NEWS (HK) Date: 2 JUN 2001 Circulation: 72,871

Clipping supplied by NEWSCLIP MEDIA MONITOR SERVICE (A member of Ketchum-Newcan Public Relations Ltd.) 18TH FLOOR, SUP TOWER, 75-83 KING'S ROAD, NORTH POINT, HONG KONG. TEL.: (852) 2566 1311 FAX.: (852) 2510 8199

恥辱之柱 它，原來的名字，叫做「恥辱之柱」，後來，不知何故，卻成了紀念六四的標誌，而且更名為「國殤之柱」。經過一番擾攘，幾許風雨，這個雕塑終於可以永久安放在香港大學學生會對出的黃克競平台。說是「永久」，卻居然難以「頤養天年」。聽說，它，不但到處出現裂痕，而且其中的剝落部分，更被學生會幹事「不小心地」當垃圾丟了。總之備受冷落。於是，這條「國殤之柱」便還原為「恥辱之柱」，只是，換了意義。是港大學生會的恥辱，也是支聯會的恥辱，甚至可以說是民主派的恥辱。說甚麼爭取自由民主，說甚麼捍衛人權公義，說甚麼「薪火相傳」，卻連對小小的「國殤之柱」，卻是被人一舉一動，底下最能以小見大的諷刺。民主女神像是遭坦克撞倒的，而「國殤之柱」，卻是被一眾所謂的「民主鬥士」一手摧毀的。真個是：「民主鬥士」都靠得住，豬鬃都會上樹矣！所以，這條「恥辱之柱」，就轉送給港大學生會會長、支聯會主席、民主黨黨魁及其他所有有關的「有心人」好了。陸沉未必由洪水，誰為神州理舊疆？不知道！但肯定不是「那班人」！ (yauchingyuan@mail.com)

PRESSE-CLEARING Client: THE PILLAR OF SHAME Publication: HK ECONOMIC JOURNAL (HK) Date: 8 JUN 2001 Circulation: 64,000

Clipping supplied by NEWSCLIP MEDIA MONITOR SERVICE (A member of Ketchum-Newcan Public Relations Ltd.) 18TH FLOOR, SUP TOWER, 75-83 KING'S ROAD, NORTH POINT, HONG KONG. TEL.: (852) 2566 1311 FAX.: (852) 2510 8199

生命狂想曲

挪威奧斯陸的韋基蘭公園，舉目所見，最顯著的展品，是用巨型獨石雕出來的巨柱，驟眼一看，一如香港所見的「國殤之柱」。這根巨柱，雖滿成群形態不同的人體，浮離。最底層的似是屍體，然後才見赤裸的成年男女，人疊人如波浪一樣爬升上柱頂，連成螺旋形，而在柱頂所見的浮離全是嬰孩。巨柱是韋基蘭於一九二四至二五年間所構思，繪出模型，於一九二九年開始動工，三個雕塑工匠夜以繼日工作至一九四三年，花了十四年時間，剛好在韋基蘭逝世前完成。巨柱高達十四米，連同底座，高約十七米。柱石是從挪威東南岸的一座山運來，重達一百八十噸。韋基蘭沒有給它名字，因此引起各種各樣的闡釋，有的說它是象徵陽具，有的說它表達人類掙扎求存的處境。有種意見認為，韋基蘭於一九〇〇年

逸興 思壯 飛

曾有一座未完成的浮雕，所雕的也是向上爬升的人體，題為《復活》，現存於韋基蘭公園不遠的韋基蘭博物館。由此推論，這巨柱或可叫「復活之柱」。韋基蘭本人對巨柱也曾寫下批語：「在花崗巖雕出的眾多軀體描述了生命，而巨柱本身則屬於狂想的世界。」換言之，巨柱是生命狂想曲，任人隨意解釋生命的意義。左看右看，「國殤之柱」顯然是模仿這「復活之柱」，但雕工粗糙，主題有別。「國殤之柱」要表達哀傷，提出地獄般的控訴，但意念太清晰，反而欠缺藝術的想像空間。「復活之柱」讓人狂想，那些爬升的軀體，有的主動，有的被動，有的在掙扎不要下墜，有的要靠別人扶持，似是刻畫了不同的人生面貌，又似是象徵生老病死的事實以及生命的輪迴。至於筆者的狂想，最激賞的是柱頂所雕的眾多嬰孩，那是爬升的終點，該是人生的最高境界，浮雕形象一如老子說的「未知牝牡之合而股作，精之至也」，指的是嬰孩雖然不知道男女的交合，但小小的陽具已勃起，因為精氣充足，也是反璞歸真的涵義。

Client: PILLAR OF SHAME  
Publication: SOUTH CHINA MORNING POST (HK)  
Date: 4 JUN 2001  
Circulation: 106,609

Clipping supplied by  
**NEWSCLIP MEDIA  
MONITOR SERVICE**  
(A member of Kelchum-Newscon Public Relations Ltd.)  
18TH FLOOR, SUP TOWER,  
75, BRANDBURG ROAD



The holed *Pillar of Shame*. The sculpture has suffered damage from being in the open air. David Wong

## Pillar of Shame statue in need of facelift after cracks surface

Susan Shiu

The *Pillar of Shame* statue in memory of the June 4 massacre has been left to decay with no immediate plan for a facelift, it has emerged.

But the Alliance in Support of the Patriotic Democratic Movement in China has pledged to help students repair the sculpture, which stands at the University of Hong Kong.

Student leaders also vowed to ensure that the deterioration would not give the university administration an excuse to get rid of the work, which depicts a pile of twisted bodies.

The six-metre statue was made by Danish sculptor Jens Galschiot

to commemorate the 1989 crackdown on students in Tiananmen Square. It has been displayed on the podium of the Haking Wong Building since June 1999, despite opposition from the university on safety grounds.

Cracks and holes appeared after the sculpture was left exposed in open air.

Biby Ngai Wing-yin, the president of the University of Hong Kong Students' Union, said some of the damage might have appeared while the sculpture was being transported for temporary display at other universities.

The sculpture's insurance costs the students' union \$3,000 a year. Ms Ngai said the union might discuss a maintenance plan later but believed the univer-

sity administration would not offer to help.

"The administration thinks that it is embarrassing to place the sculpture on the campus. It won't help us to repair it. But the cracks are no excuse to remove the *Pillar of Shame*."

Alliance spokesman Lee Cheuk-yan said it would discuss repairs after today's candlelight vigil in Victoria Park.

Mr Lee said the sculpture had been given to the students' union but emphasised that the alliance would help with repairs if necessary. "A facelift is needed after years of wind and rain. The sculpture is commemorative. The artist made it specially and it should be displayed in good shape," he said.

PRESSE-CLEARING

Client: THE PILLAR  
OF SHAME

Publication: NEXT  
MAGAZINE(HK)  
Date: ISSUE 587  
7 JUN 2001

Circulation: 162,098

Clipping supplied by  
**NEWSCLIP MEDIA  
MONITOR SERVICE**  
(A member of Ketchum-Newscon Public Relations Ltd.)  
18TH FLOOR, SUP TOWER,  
75-83 KING'S ROAD,  
NORTH POINT HONG KONG.



八卦陣

齊百通

# 港大學生會六四收口



薪火相傳遊行因港大唔搞，改由漫會出發。



港大新會長  
魏詠賢六四時可能只係  
小一學生。(《蘋果日報》圖片)

週

日學聯搞薪火相傳悼念六四，往常習慣係從港

大跑去中環，但今年要由浸大開始，搞到要行路、搭車再搭船，極之麻煩。

搞到咁嘅田地，原來係港大學生會會長魏詠賢要玩低調，仲

要唔好破壞同校方關係。魏會長話要用第二個方式紀念六四，即係唔搞活動只搞反思，結果國殤之柱出現裂痕都有人理。據聞魏會長仲諗住今年唔再重探太古橋口號，結果俾老鬼「媽」完後才死死氣屈服。

魏會長咁識做，難怪港大女神徐詠璇手下留情，唔再畀自己專欄串學生會。諗落鄭耀宗真係生不逢時，如果遇着嘅係魏會長唔係小辣椒張韻琪，肯定而家仲安安樂樂做緊校長。



### Id con Dios

Ser 'motero' no está reñido con la fe. Por eso, cada año por estas fechas los amantes de la velocidad acuden a la misión de Santa Bárbara (Estados Unidos) para que el fraile Virgil Cordano les dé una bendición que les proteja en sus viajes por la carretera. Este peregrinaje comenzó hace una década, a raíz de la indefensión de los motoristas frente al elevado número de camiones que circula por las autopistas estadounidenses.



### 'Cibercamareros'

El futuro de los camareros está en peligro a juzgar por los nuevos sistemas que están apareciendo en numerosos cafés del Reino Unido. A través de pantallas digitales los clientes pueden pedir sus consumiciones, obtener información o comunicarse entre ellos. Y cualquiera puede usarlas ya que son más fáciles de manejar que un PC.

### Nadar como un tiburón

Este nuevo traje de baño, cuyo tejido imita la piel de un tiburón, podría ayudar a batir récords de velocidad en natación. Su diseño permite nadar un 3% más rápido que sin él.

ASÍ ES EL NUEVO BANADOR



LOS PLIEGUES deslizan el agua sobre el cuerpo, reduciendo la resistencia al avance.

**AJUSTE ANATÓMICO.** Su diseño se realiza usando un escaneo digital del cuerpo. El tejido comprime los músculos reduciendo la pérdida de energía al nadar.

Fuente: SOCOG, 2000



### Vergüenza humana

El danés Jens Galschiot ha erigido una nueva Columna de la Infamia en la ciudad brasileña de Belem. Con estos monumentos el artista pretende recordar diversos atentados cometidos contra la Humanidad. En este caso, su obra ha sido realizada en memoria de la masacre de Eldorado de Carajás, ocurrida en Brasil el 17 de abril de 1996.



### Dame la mano

La playa de Coogee, en Sydney, ha sido el paisaje elegido por varios artistas para construir la obra 'Mar de manos', dentro de una muestra con la que piden la integración de los indígenas con el resto de la sociedad. La figura consta de 80.000 manos de plástico de colores, cada una con un nombre escrito.